



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL



Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Provincia Volksbank riservata a tutte le prime squadre maschili della Provincia di Bolzano.

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitees Bozen veranstaltet für alle in der Provinz Bozen ansässigen Kampfmannschaften der Männer, den Volksbank Landespokal.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società della Provincia di Bolzano partecipanti ai Campionati di Eccellenza, Promozione, 1^a, 2^a e 3^a Categoria. Le società di Eccellenza e la società vincente la passata edizione parteciperanno alla Coppa dal 2° turno in poi.

Art. 2: Alla società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla relativa tassa di iscrizione al campionato.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften der Provinz Bozen eingeschrieben, die an den Meisterschaften Oberliga, Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga teilnehmen. Die Vereine der Oberliga und der Sieger der letzten Ausgabe steigen ab der 2. Runde in den Wettbewerb ein.

Art. 2: Der Sieger des Landesfinals erhält einen Preis in Höhe der jeweiligen Einschreibungsgebühr für die Meisterschaft.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes, gemäß der Austragungsformel, garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielposition, eingewechselt werden.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa Provincia, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Eventuali squalifiche delle partite di qualsiasi Coppa della passata stagione devono essere scontate nella prima gara di Coppa della stagione nuova, indipendentemente se si tratta di Coppa Provincia Volksbank o Coppa Italia di Eccellenza.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Provincia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza. Nel caso in cui una società rinunci, per qualsiasi motivo, alla disputa di una gara sarà esclusa dal proseguimento della competizione.

Si pubblica il Comunicato inerente l'abbreviazione dei termini procedurali dinanzi agli organi di Giustizia Sportiva:

<https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2024-2025/13210-comunicato-ufficiale-n-85-cu-n-46-a-figc-abbreviazione-termini-fase-regionale-coppa-italia-coppa-regione-e-coppa-provincia-ss-24-25/file>

Art. 8: Modalità tecniche

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno.** Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 6: Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Sperren die für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängt wurden gelten nicht für Pokalspiele; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

Eventuelle Sperren von Pokalspielen von der letzten Saison, müssen ganz gleich bei welchen Pokalwettbewerb sie ausgesprochen wurden, beim ersten in dieser Saison stattfindenden Pokalspiel abgessen werden.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt. Sollte ein Verein, aus verschiedenen Gründen, auf die Austragung eines Spieles verzichten, wird dieser von der Veranstaltung ausgeschlossen.

Man veröffentlicht das Rundschreiben in Bezug auf die verkürzten Termine für Rekurse an das Sportgericht:

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

Gli abbinamenti del 1° turno sono stati sorteggiati tra le società di Promozione, 1^a, 2^a e 3^a Categoria, le quali sono state suddivise in due zone (Est ed Ovest) per evitare lunghe trasferte.

Anche nel turno successivo saranno sorteggiati con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest).

Dal secondo turno in poi saranno integrate anche le società di Eccellenza e la società vincente la passata edizione.

Le **gare casalinghe** saranno sempre disputate dalle società sorteggiate **della Categoria inferiore**.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, oppure che riesca ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Triangolare: ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualificano al turno successivo le prime due classificate del triangolare.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) miglior graduatoria Coppa Disciplina;
- f) sorteggio.

Die **Paarungen der ersten Runde wurden zwischen den Vereinen der Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga ausgelost**, indem diese, um längere Anfahrten zu vermeiden, **in zwei Zonen** (Westen und Osten) **aufgeteilt wurden**.

Diese Aufteilung in zwei Zonen (Westen und Osten) wird auch für die zweite Runde beibehalten.

Ab der zweiten Runde werden auch die Vereine der Oberliga und der Sieger der letzten Ausgabe am Landespokal teilnehmen.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche **in der unteren Kategorie spielt, zu**.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, oder der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

Dreierkreise: jeder Verein spielt ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten in der Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifizieren sich die ersten beiden platzierten Mannschaften des Dreierkreises.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) die bessere Tordifferenz;
- c) die höhere Anzahl der erzielten Tore;
- d) die höhere Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) bessere Fairnesswertung;
- f) Losentscheid.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9 Arbitraggio delle gare: le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.
Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

Art. 10: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten a je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es bei einem Unentschieden kommt es zum Elfmeterschießen.

Art. 9 Schiedsrichter: Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.
Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

Art. 10: Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel 1:	NALS	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB
Gara/Spiel 2:	NEUMARKT EGNA	BURGSTALL FUSSBALL
Gara/Spiel 3:	ST. MARTIN MOOS I.P.	SCHENNA
Gara/Spiel 4:	UNTERLAND BERG	MALS
Gara/Spiel 5:	ST. PANKRAZ	ULTEN RAIFF.
Gara/Spiel 6:	LAIVES BRONZOLO	FUSSBALL ÜBERETSCH
Gara/Spiel 7:	EYRS	ANDRIAN
Gara/Spiel 8:	LAAS LASA	KALTERER FUSSBALL
Gara/Spiel 9:	LAGHETTI RAIFF.	HASLACHER
Gara/Spiel 10:	MÖLTEN VÖRAN	COLDRANO GOLDRAIN
Gara/Spiel 11:	MORTER	PASSEIER
Gara/Spiel 12:	NEUGRIES	KASTELBELL TSCHARS
Gara/Spiel 13:	TIROL	WEINSTRASSE SÜD
Gara/Spiel 14:	RITTEN SPORT	LANA SPORTV.
Gara/Spiel 15:	CERMES	PLAUS
Gara/Spiel 16:	OBERLAND	RIFFIAN KUENS
Gara/Spiel 17:	SCHLANDERS	ALGUND RAIFF.
Gara/Spiel 18:	GIRLAN	CELTIC DON BOSCO
Gara/Spiel 19:	UNTERMAIS MERAN	EXCELSIOR
Gara/Spiel 20:	FC GRIES	TSCHERMS MARLING
Gara/Spiel 21:	LAUGEN	SLUDERNO
Gara/Spiel 22:	MONTAN	AUER ORA
Gara/Spiel 23:	SAN GENESIO JENESIEN	GARGAZON GARGAZZONE
Gara/Spiel 24:	PRATO ALLO STELVIO	LATSCH
Gara/Spiel 25:	NATURNS	TERLAN
Gara/Spiel 26:	SINIGO	ALDEIN PETERSBERG
Gara/Spiel 27:	PFALZEN	MÜHLWALD
Gara/Spiel 28:	MAREO B	TERENTEN

Gara/Spiel 29:	VALDAORA OLANG	JERGINA AMATEURE
Gara/Spiel 30:	HOCHPUSTERTAL	DIETENHEIM AUFHOFEN
Gara/Spiel 31:	STEINEGG RAIFF.	KIENS
Gara/Spiel 32:	TEIS TISO VILLNÖSS FUNES	VAHRN
Gara/Spiel 33:	LUSON LÜSEN	LATZFONS VERDINGS
Gara/Spiel 34:	RAAS	KLAUSEN CHIUSA
Gara/Spiel 35:	PERCHA	SCILIAR SCHLERN
Gara/Spiel 36:	BARBIAN	COLLE CASIES PICHL GSIES
Gara/Spiel 37:	TESIDO	NATZ
Gara/Spiel 38:	EGGENTAL	MAREO
Gara/Spiel 39:	S. LORENZO	AUSWAHL RIDNAUNTAL
Gara/Spiel 40:	LATZFONS VERDINGS B	MILLAND
Gara/Spiel 41:	SCHABS	BRUNICO BRUNECK
Gara/Spiel 42:	SCILIAR SCHLERN B	RISCONE REISCHACH
Gara/Spiel 43:	BRESSANONE	WIESEN
Gara/Spiel 44:	RASEN	AHRNTAL
Gara/Spiel 45:	SARNTAL FUSSBALL	VORAN LEIFERS
Gara/Spiel 46:	GHERDEINA B	ALBEINS
Gara/Spiel 47:	PREDOI	GITSCHBERG JOCHTAL
Gara/Spiel 48:	TAUFERS	GHERDEINA
Gara/Spiel 49:	GAIS	VELTURNO FELDTHURNS
Gara/Spiel 50:	VAL BADIA	SALORNO RAIFF.
Gara/Spiel 51:	GOSENSASS	PLOSE
Gara/Spiel 52:	UTTENHEIM	3 ZINNEN

Gara/Spiel 53:	CAMPO TRENS	CADIPIETRA STEINH.	AFC STERZING
----------------	--------------------	---------------------------	---------------------

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL
1° TURNO - 1. RUNDE

Sabato - Samstag 17/08/2024 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 1:	NALS	OLTRISARCO JUVE	Nalles / Nals
Gara/Spiel 7:	EYRS	ANDRIAN	Oris / Eysr
Gara/Spiel 9:	LAGHETTI RAIFF.	HASLACHER	Laghetti / Laag
Gara/Spiel 10:	MÖLTEN VÖRAN	COLDRANO GOLDRAIN	Meltina / Mölten
Gara/Spiel 11:	MORTER	PASSEIER	Morter
Gara/Spiel 12:	NEUGRIES	KASTELBELL TSCHARS	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Gara/Spiel 13:	TIROL	WEINSTRASSE SÜD	Tirol / Dorf Tirol
Gara/Spiel 17:	SCHLANDERS	ALGUND RAIFF.	Silandro / Schlanders Grobn
Gara/Spiel 23:	SAN GENESIO	GARGAZON	S. Genesio / Jenesien
Gara/Spiel 26:	SINIGO	ALDEIN PETERSBERG	Merano / Meran Sinigo Sint.
Gara/Spiel 27:	PFALZEN	MÜHLWALD	Falzes / Pfalzen
Gara/Spiel 28:	MAREO B	TERENTEN	S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg
Gara/Spiel 29:	VALDAORA OLANG	JERGINA AMATEURE	Valdaroa / Olang
Gara/Spiel 30:	HOCHPUSTERTAL	DIETENHEIM AUFHOFEN	Villabassa / Niederdorf
Gara/Spiel 32:	TEIS TISO VILLNÖSS F.	VAHRN	Funes S. Pietro / St. Peter Villnöss
Gara/Spiel 34:	RAAS	KLAUSEN CHIUSA	Rasa / Raas
Gara/Spiel 36:	BARBIAN	COLLE CASIES	Barbiano / Barbian
Gara/Spiel 42:	SCILIAR SCHLERN B	RISCONE REISCHACH	Castelrotto / Kastelruth
Gara/Spiel 43:	BRESSANONE	WIESEN	Bressanone / Brixen Millan Sint.
Gara/Spiel 46:	GHERDEINA B	ALBEINS	Ortisei / St. Ulrich Sint.

Gara/Spiel 47:	PREDOI	GITSCHBERG JOCHTAL	Predoi / Prettau Sint.
Gara/Spiel 51:	GOSENSASS	PLOSE	Colle Isarco / Gossensass

Mercoledì - Mittwoch 21/08/2024 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 22:	MONTAN	AUER ORA	Montagna / Montan
Gara/Spiel 25:	NATURNS	TERLAN	Naturno / Naturns
Gara/Spiel 40:	LATZFONS B	MILLAND	Lazfons / Latzfons Sint.

Venerdì - Freitag 23/08/2024 – Ore 20.30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 14:	LANA SPORTV.	RITTEN SPORT	Lana

Sabato - Samstag 24/08/2024 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 2:	NEUMARKT EGNA	BURGSTALL FUSSBALL	Egna / Neumarkt Sint.
Gara/Spiel 3:	ST. MARTIN MOOS I.P.	SCHENNA	Moso / Moos Pass.
Gara/Spiel 4:	UNTERLAND BERG	MALS	Anterivo / Altrei
Gara/Spiel 5:	ST. PANKRAZ	ULTEN RAIFF.	S. Pancrazio Ultimo / St. Pankraz
Gara/Spiel 6:	LAIVES BRONZOLO	FUSSBALL ÜBERETSCH	Laives / Leifers Galizia B Sint.
Gara/Spiel 8:	LAAS LASA	KALTERER FUSSBALL	Lasa / Laas S. Sisinius
Gara/Spiel 15:	CERMES	PLAUS	Cermes / Tschermes
Gara/Spiel 16:	OBERLAND	RIFFIAN KUENS	S. Valentino alla Muta / St. Valentin adH
Gara/Spiel 18:	GIRLAN	CELTIC DON BOSCO	Appiano / Eppan Maso Ronco A
Gara/Spiel 19:	UNTERMAIS MERAN	EXCELSIOR	Merano / Meran Confluenza Sint.
Gara/Spiel 20:	FC GRIES	TSCHERMS MARLING	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Gara/Spiel 21:	LAUGEN	SLUDERNO	Tesimo / Tisens
Gara/Spiel 24:	PRATO ALLO STELVIO	LATSCH	Prato allo Stelvio / Prad Stilfserjoch
Gara/Spiel 31:	STEINEGG RAIFF.	KIENS	Collepietra / Steinegg Sint.
Gara/Spiel 33:	LUSON LÜSEN	LATZFONS VERDINGS	Luson / Lüssen
Gara/Spiel 35:	PERCHA	SCILIAR SCHLERN	Perca / Percha
Gara/Spiel 37:	TESIDO	NATZ	Tesido / Taisten
Gara/Spiel 38:	EGGENTAL	MAREO	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.
Gara/Spiel 39:	S. LORENZO	AUSWAHL RIDNAUNTAL	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen
Gara/Spiel 41:	SCHABS	BRUNICO BRUNECK	Sciaves / Schabs
Gara/Spiel 44:	RASEN	AHRNTAL	Valdaora / Olang
Gara/Spiel 45:	SARNTAL FUSSBALL	VORAN LEIFERS	Sarentino / Sarnthein
Gara/Spiel 48:	TAUFERS	GHERDEINA	Campo Tures / Sand in Taufers
Gara/Spiel 49:	GAIS	VELTURNO FELDTH.	Gais
Gara/Spiel 50:	VAL BADIA	SALORNO RAIFF.	S. Martino Badia / St. Martin Thurn
Gara/Spiel 52:	UTTENHEIM	3 ZINNEN	Villa Ottone / Uttenheim

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis
Sabato - Samstag 17/08/2024 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 53:	AFC STERZING	CADIPIETRA STEINH.	Vipiteno / Sterzing Nord
Riposa / Spielfrei:	CAMPO TRENS FREIENFELD		

2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis
Venerdì - Freitag 23/08/2024 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 53:	CAMPO TRENS	AFC STERZING	Campo Trens / Freienfeld Sint.
Riposa / Spielfrei:	CADIPIETRA STEINH.		

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis
Lunedì - Montag 26/08/2024 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 53:	CADIPIETRA STEINH.	CAMPO TRENS	S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob Sint.
Riposa / Spielfrei:	AFC STERZING		

Si qualificano le prime due classificate del triangolare.
Es qualifizieren sich die ersten beiden Platzierten des Dreierkreises.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST. Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

COPPA PROVINCIA VOLKSBANK LANDESPOKAL

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 1 - 1 Giornata - A			GIRONE 7 - 1 Giornata - A		
<u>NALS</u>	- OLTRISARCO JUVE	3 - 0	<u>EYRS</u>	- ANDRIAN	6 - 4 dtr/nE
GIRONE 9 - 1 Giornata - A			GIRONE 10 - 1 Giornata - A		
LAGHETTI RAIFFEISEN	- <u>HASLACHER S.V.</u>	0 - 3	<u>MOLTEN VORAN</u>	- COLDRANO GOLDRAIN	3 - 1
GIRONE 11 - 1 Giornata - A			GIRONE 12 - 1 Giornata - A		
MORTER	- <u>PASSEIER</u>	0 - 2	<u>NEUGRIES</u>	- KASTELBELL TSCH.	10 - 9 dtr/nE
GIRONE 13 - 1 Giornata - A			GIRONE 17 - 1 Giornata - A		
TIROL	- <u>WEINSTRASSE SUED</u>	2 - 3	<u>SCHLANDERS</u>	- ALGUND RAIFFEISEN	5 - 3 dtr/nE
GIRONE 27 - 1 Giornata - A			GIRONE 28 - 1 Giornata - A		
PFALZEN	- <u>MUHLWALD</u>	1 - 3	SPORT CLUB MAREO B	- <u>TERENTEN</u>	0 - 1
GIRONE 29 - 1 Giornata - A			GIRONE 30 - 1 Giornata - A		
VALDAORA OLANG	- <u>JERGINA AMATEURE</u>	1 - 2	HOCHPUSTERTAL	- <u>DIETENHEIM AUFH.</u>	4 - 6 dtr/nE
GIRONE 32 - 1 Giornata - A			GIRONE 34 - 1 Giornata - A		
TEIS TISO VILLNOESS	- <u>VAHRN</u>	0 - 6	RAAS	- <u>KLAUSEN CHIUSA</u>	0 - 2
GIRONE 36 - 1 Giornata - A			GIRONE 42 - 1 Giornata - A		
BARBIAN	- <u>COLLE CASIES</u>	0 - 2	SCILIAR SCHLERN B	- <u>RISCONE REISCHACH</u>	2 - 8
GIRONE 43 - 1 Giornata - A			GIRONE 46 - 1 Giornata - A		
BRESSANONE	- <u>WIESEN</u>	0 - 3 D	GHERDEINA B	- <u>ALBEINS</u>	1 - 2
GIRONE 47 - 1 Giornata - A			GIRONE 51 - 1 Giornata - A		
PREDOI	- <u>GITSCHBERG JOCHT.</u>	0 - 16	GOSENSASS	- <u>PLOSE</u>	1 - 3

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

GIRONE 53 - 1 Giornata - A		
AFC STERZING	- CADIPIETRA STEINH.	1 - 2

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 24/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 2 - 1 Giornata - A			GIRONE 3 - 1 Giornata - A		
<u>NEUMARKT EGNA</u>	- BURGSTALL FUSSBALL	5 - 4	<u>ST. MARTIN MOOS I.P.</u>	- SCHENNA	4 - 2 dtr/nE
GIRONE 4 - 1 Giornata - A			GIRONE 5 - 1 Giornata - A		
<u>UNTERLAND BERG</u>	- MALS	3 - 0	ST.PANKRAZ	- <u>ULTEN RAIFFEISEN</u>	1 - 4
GIRONE 6 - 1 Giornata - A			GIRONE 8 - 1 Giornata - A		
LAIVES BRONZOLO	- <u>FUSSB. UEBERETSCH</u>	0 - 1	SPORT CLUB LAAS	- <u>KALTERER FUSSBALL</u>	0 - 8
GIRONE 14 - 1 Giornata - A			GIRONE 15 - 1 Giornata - A		
(1) <u>LANA SPORTVEREIN</u>	- RITTEN SPORT	4 - 0	CERMES	- <u>SPORTVEREIN PLAUS</u>	5 - 6 dtr/nE
(1) - disputata il 23/08/2024					
GIRONE 16 - 1 Giornata - A			GIRONE 18 - 1 Giornata - A		
OBERLAND	- <u>RIFFIAN KUENS</u>	1 - 3	<u>GIRLAN</u>	- CELTIC DON BOSCO	7 - 4 dtr/nE
GIRONE 20 - 1 Giornata - A			GIRONE 21 - 1 Giornata - A		
FC GRIES	- <u>TSCHERMS MARLING</u>	1 - 2	LAUGEN	- <u>SLUDERNO</u>	0 - 10
GIRONE 22 - 1 Giornata - A			GIRONE 23 - 1 Giornata - A		
(1) MONTAN	- <u>AUER ORA</u>	0 - 1	(1) <u>SAN GENESIO</u>	- GARGAZON	3 - 1
(1) - disputata il 21/08/2024			(1) - disputata il 23/08/2024		
GIRONE 24 - 1 Giornata - A			GIRONE 25 - 1 Giornata - A		
PRATO ALLO STELVIO	- <u>LATSCH</u>	0 - 6	(1) <u>NATURNS</u>	- TERLAN	3 - 0
			(1) - disputata il 21/08/2024		
GIRONE 26 - 1 Giornata - A			GIRONE 31 - 1 Giornata - A		
<u>SINIGO</u>	- ALDEIN PETERSBERG	2 - 1	(1) STEINEGG RAIFF.	- <u>KIENS</u>	4 - 5 dtr/nE
			(1) - disputata il 23/08/2024		
GIRONE 33 - 1 Giornata - A			GIRONE 35 - 1 Giornata - A		
LUSON-LUSEN	- <u>LATZFONS VERDINGS</u>	0 - 4	PERCHA	- <u>SCILIAR SCHLERN</u>	0 - 2

GIRONE 37 - 1 Giornata - A		
(1) TESIDO	- <u>NATZ</u>	1 - 4

(1) - disputata il 23/08/2024

GIRONE 39 - 1 Giornata - A		
S.LORENZO	- <u>AUSW. RIDNAUNTAL</u>	7 - 8 dtr/nE

GIRONE 41 - 1 Giornata - A		
SCHABS	- <u>BRUNICO BRUNECK</u>	1 - 3

GIRONE 45 - 1 Giornata - A		
SARNTAL FUSSBALL	- <u>VORAN LEIFERS</u>	2 - 5 dtr/nE

GIRONE 49 - 1 Giornata - A		
<u>GAIS</u>	- VELTURNO FELDTH.	2 - 1

GIRONE 52 - 1 Giornata - A		
<u>UTTENHEIM</u>	- 3 ZINNEN	4 - 2

GIRONE 38 - 1 Giornata - A		
<u>EGGENTAL</u>	- SPORT CLUB MAREO	1 - 0

GIRONE 40 - 1 Giornata - A		
(1) LATZFONS VERD. B	- <u>MILLAND</u>	1 - 2

(1) - disputata il 21/08/2024

GIRONE 44 - 1 Giornata - A		
RASEN A.S.D.	- <u>AHRNTAL</u>	0 - 3

GIRONE 48 - 1 Giornata - A		
TAUFERS	- <u>GHERDEINA</u>	0 - 4

GIRONE 50 - 1 Giornata - A		
VAL BADIA	- <u>SALORNO RAFFEISEN</u>	1 - 4

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 28/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 19 - 1 Giornata - A		
<u>UNTERMAIS MERAN</u>	- EXCELSIOR A.S.D.	3 - 0

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 23/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 53 - 2 Giornata - A		
CAMPO TRENS	- AFC STERZING	3 - 0

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 26/08/2024

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 53 - 3 Giornata - A		
CADAPIETRA STEINHAUS	- CAMPO TRENS	0 - 5

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD</u>	6	2	2	0	0	8	0	8	0
<u>S.S.V. CADAPIETRA STEINHAUS</u>	3	2	1	0	1	2	6	-4	0
A.S.D. AFC STERZING	0	2	0	0	2	1	5	-4	0

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

Martedì 3 settembre 2024 si è svolto il sorteggio per il 2° turno di Coppa Provincia Volksbank.

A partire dal 2° turno entrano a far parte di questa competizione anche le società di Eccellenza e la vincente della passata edizione.

Il sorteggio è stato effettuato con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest).

Le gare casalinghe saranno sempre disputate dalle società sorteggiate della Categoria inferiore.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, eccezione fatta per le società che riescono ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Dienstag, 03. September 2024 fand die Auslosung der 2. Runde des Volksbank Landespokals statt.

An dieser Veranstaltung nehmen ab der 2. Runde auch die Südtiroler Oberligamannschaften und der Sieger der letzten Ausgabe teil.

Bei der Auslosung wurde wieder eine Unterteilung der Mannschaften in den Zonen Ost und West vorgenommen.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche in der unteren Kategorie spielt, zu.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) erhält jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, außer der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA VOLKSBANK ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER VOLKSBANK LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel A:	ST. MARTIN MOOS IP	MAIA ALTA OBERMAIS
Gara/Spiel B:	EYRS	PARTSCHINS RAIFF.
Gara/Spiel C:	OLIMPIA MERANO	NALS
Gara/Spiel D:	MÖLTEN VÖRAN	SAN GENESIO JENESIEN
Gara/Spiel E:	FUSSBALL ÜBERETSCH	WEINSTRASSE SÜD
Gara/Spiel F:	UNTERMAIS MERAN	LANA SPORTVEREIN
Gara/Spiel G:	RIFFIAN KUENS	TRAMIN FUSSBALL
Gara/Spiel H:	LATSCH	TSCHERMS MARLING
Gara/Spiel I:	NEUGRIES	KALTERER FUSSBALL
Gara/Spiel J:	NATURNS	ST. PAULS
Gara/Spiel K:	SCHLANDERS	AUER ORA
Gara/Spiel L:	UNTERLAND BERG	SLUDERNO
Gara/Spiel M:	ULTEN RAIFF.	SALORNO RAIFF.
Gara/Spiel N:	SINIGO	PASSEIER
Gara/Spiel O:	NEUMARKT EGNA	GIRLAN
Gara/Spiel P:	PLAUS	HASLACHER
Gara/Spiel Q:	WIESEN	SCILIAR SCHLERN
Gara/Spiel R:	JERGINA AMATEURE	BRUNICO BRUNECK
Gara/Spiel S:	BOZNER	STEGEN STEGONA
Gara/Spiel T:	PLOSE	ALBEINS
Gara/Spiel U:	MILLAND	GHERDEINA
Gara/Spiel V:	DIETENHEIM AUFH.	NATZ
Gara/Spiel W:	VAHRN	GITSCHBERG JOCHTAL
Gara/Spiel X:	GAIS	CADIPIETRA STEINHAUS
Gara/Spiel Y:	RISCONE REISCHACH	COLLE CASIES PICHL GSIES
Gara/Spiel Z:	MÜHLWALD	KIENS
Gara/Spiel AA:	EGGENTAL	KLAUSEN CHIUSA
Gara/Spiel AB:	UTTENHEIM	BRIXEN

Gara/Spiel AC:	TERENTEN	LATZFONS VERDINGS
Gara/Spiel AD:	VORAN LEIFERS	ST. GEORGEN
Gara/Spiel AE:	CAMPO TRENS FREIENFELD	AHRNTAL
Gara/Spiel AF:	AUSWAHL RIDNAUNTAL	VIRTUS BOLZANO

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL
2° TURNO - 2. RUNDE

Mercoledì - Mittwoch 18/09/2024 – ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel A:	ST. MARTIN MOOS IP	MAIA ALTA OBERMAIS	S. Martino / St. Martin Pass.
Gara/Spiel B:	EYRS	PARTSCHINS RAIFF.	Oris / Eyrs
Gara/Spiel C:	OLIMPIA MERANO	NALS	Merano / Meran Confluenza Sint.
Gara/Spiel D:	MÖLTEN VÖRAN	SAN GENESIO JENESIEN	Meltina / Mölten
Gara/Spiel E:	FUSSBALL ÜBERETSCH	WEINSTRASSE SÜD	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
Gara/Spiel G:	RIFFIAN KUENS	TRAMIN FUSSBALL	Rifiano / Riffian Sint.
Gara/Spiel H:	LATSCH	TSCHERMS MARLING	Laces / Latsch Sint.
Gara/Spiel J:	NATURNS	ST. PAULS	Naturno / Naturns
Gara/Spiel K:	SCHLANDERS	AUER ORA	Silandro / Schlanders Grobn
Gara/Spiel L:	UNTERLAND BERG	SLUDERNO	Antervio / Altrei
Gara/Spiel M:	ULTEN RAIFF.	SALORNO RAIFF.	S. Valburga Ultimo / St. Walburg Sint.
Gara/Spiel N:	SINIGO	PASSEIER	Merano / Meran Sinigo Sint.
Gara/Spiel O:	NEUMARKT EGNA	GIRLAN	Egna / Neumarkt Sint.
Gara/Spiel P:	PLAUS	HASLACHER	Plaus
Gara/Spiel Q:	WIESEN	SCILIAR SCHLERN	Prati di Vizze / Wiesen Sint.
Gara/Spiel R:	JERGINA AMATEURE	BRUNICO BRUNECK	S. Giorgio / St. Georgen
Gara/Spiel S:	BOZNER	STEGEN STEGONA	Bolzano / Bozen Talvera B
Gara/Spiel T:	PLOSE	ALBEINS	S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.
Gara/Spiel U:	MILLAND	GHERDEINA	Bressanone / Brixen Milland
Gara/Spiel V:	DIETENHEIM AUFH.	NATZ	Teodone / Dietenheim Sint.
Gara/Spiel W:	VAHRN	GITSCHBERG JOCHTAL	Varna / Vahrn
Gara/Spiel X:	GAIS	CADIPIETRA STEINHAUS	Gais
Gara/Spiel Y:	RISCONE REISCHACH	COLLE CASIES	Riscone / Reischach Reiperting A
Gara/Spiel Z:	MÜHLWALD	KIENS	Selva Molini / Mühlwald Sint.
Gara/Spiel AA:	EGGENTAL	KLAUSEN CHIUUSA	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.
Gara/Spiel AB:	UTTENHEIM	BRIXEN	Villa Ottone / Uttenheim
Gara/Spiel AC:	TERENTEN	LATZFONS VERDINGS	Terento / Terenten
Gara/Spiel AD:	VORAN LEIFERS	ST. GEORGEN	Laives / Leifers Galizia B Sint.
Gara/Spiel AE:	CAMPO TRENS	AHRNTAL	Campo di Trens / Freienfeld Sint.
Gara/Spiel AF:	AUSWAHL RIDNAUNTAL	VIRTUS BOLZANO	Racines / Ratschings Stange

Mercoledì - Mittwoch 18/09/2024 – ore 20.45 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel I:	NEUGRIES	KALTERER FUSSBALL	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

Mercoledì - Mittwoch 02/10/2024 – ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel F:	UNTERMAIS MERAN	LANA SPORTVEREIN	Merano / Meran Confluenza Sint.

Art. 9: Modalità tecniche

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Art. 9 Arbitraggio delle gare: le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.
Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

Art.9: Technische Durchführungsbestimmung

Die Pokalspiele werden in Form von **direkten Begegnungen, ohne Rückspiel** mit zwei Halbzeiten von 45 Minuten ausgetragen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

Art. 9 Schiedsrichter: Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.
Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

3°TURNO - 3. RUNDE

Mercoledì - Mittwoch 23/10/2024 – ore 20.00 Uhr

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

4°TURNO - 4. RUNDE

Ottavi / Achtelfinalspiele

Mercoledì - Mittwoch 12/03/2025 – ore 20.00 Uhr

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

5°TURNO - 5. RUNDE

Quarti / Viertelfinalspiele

Mercoledì - Mittwoch 02/04/2025 – ore 20.00 Uhr

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

6°TURNO - 6. RUNDE

Semifinali / Halbfinalspiele

Mercoledì - Mittwoch 30/04/2025 – ore 20.00 Uhr

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

7°TURNO - 7. RUNDE
FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata in data e su campo da definire.

Termin und Ort des Finalspiels werden zu einem späteren Zeitpunkt festgelegt.